VERŻJONI ELETTRONIKA

Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta, Nru. 19,385, 20 ta' Frar, 2015
Taqsima A

MALTA

ATT Nru. IV tal-2015

ATT maħruġ b'liġi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex jemenda diversi liġijiet biex membri ta' forzi dixxiplinati u ta' forzi u servizzi oħra simili jkunu jistgħu jsiru membri ta' *trade unions* u biex jipprovdi għal dispożizzjonijiet konsegwenzjali, anċillari u transitorji għall-imsemmi għan.

ACT No. IV of 2015

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT to amend various laws to enable members of disciplined and similar forces and services to become members of trade unions and to make consequential, ancillary and transitory provisions for the said purpose.

Nagħti l-kunsens tiegħi.

(L.S.) **MARIE LOUISE COLEIRO PRECA**
President

20 ta' Frar, 2015

ATT Nru IV tal-2015

ATT biex jemenda diversi liġijiet biex membri ta' forzi dixxiplinati u ta' forzi u servizzi oħra simili jkunu jistgħu jsiru membri ta' trade unions *u biex jipprovdi għal dispożizzjonijiet konsegwenzjali, anċillari u transitorji għall-imsemmi għan.*

IL-PRESIDENT bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità tal-istess, ħarġet b'liġi dan li ġej:-

1. It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att hu l-Att tal-2015 dwar Diversi Liġijiet fil-qasam tas-Sħubija fi *Trade Union* ta' Forzi Dixxiplinati. Titolu fil-qosor.

TAQSIMA I
Emendi tal-Att dwar il-Pulizija

2. Din it-Taqsima temenda l-Att dwar il-Pulizija, hawn iżjed 'il quddiem imsejjaħ "l-Att prinċipali", u għandha tinqara u tinftiehem ħaġa waħda mal-imsemmi Att prinċipali. Emendi tal-Att dwar il-Pulizija. Kap. 164.

3. Fl-artikolu 2 tal-Att prinċipali t-tifsira "Assoċjazzjoni tal-Pulizija ta' Malta" għandha tiġi mħassra. Emenda tal-artikolu 2 tal-Att prinċipali.

4. Fis-subartikolu (3) tal-artikolu 7 tal-Att prinċipali l-kliem "li jkollhom jedd li jingħaqdu ma' kull assoċjazzjoni professjonali mwaqqfa taħt dan l-Att" għandhom jiġi mħassra. Emenda tal-artikolu 7 tal-Att prinċipali.

5. Fl-artikolu 14 tal-Att prinċipali, minflok il-kliem "jew permezz ta' assoċjazzjoni professjonali stabbilita taħt dan l-Att" Emenda tal-artikolu 14 tal-Att prinċipali.

għandhom jidħlu l-kliem "jew permezz ta' *trade union*".

Emenda tal-artikolu 21 tal-Att prinċipali.

6. Is-subartikolu (4) tal-artikolu 21 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) minflok il-kliem "mill-Assoċjazzjoni tal-Pulizija ta' Malta" għandhom jidħlu l-kliem "mit-*trade union* li tirrappreżenta l-membri tal-Forza"; u

(b) fil-proviso għas-subartikolu (4), minflok il-kliem "ikun hemm iktar minn tali assoċjazzjoni waħda" għandhom jidħlu l-kliem "ikun hemm iktar minn *trade union* waħda", u minflok il-kliem "is-saħħa relattiva ta' dawk l-assoċjazzjonijiet" għandhom jidħlu l-kliem "is-saħħa relattiva ta' dawk it-*trade unions*".

Tħassir tat-Titolu III tat-Taqsima II u tat-Tieni Skeda li tinsab mal-Att prinċipali.

7. It-Titolu III tat-Taqsima II tal-Att prinċipali, inklużi l-artikoli 24, 25, 26, 27, 28, 29 u 30, u t-Tieni Skeda li tinsab mal-Att prinċipali għandhom jiġu mħassra.

Tħassir tal-artikolu 34 tal-Att prinċipali.

8. L-artikolu 34 tal-Att prinċipali għandu jiġi mħassar.

Emenda tal-artikolu 37 tal-Att prinċipali.

9. Fil-paragrafu (b) tal-artikolu 37 tal-Att prinċipali, minflok il-kliem "jew rappreżentant ta' xi assoċjazzjoni tal-pulizija, kif hemm imsemmi fit-Titolu III tat-Taqsima II ta' dan l-Att, li tagħha huwa jkun membru." għandhom jidħlu l-kliem "jew rappreżentant ta' *trade union*.".

Emenda tal-artikolu 105 tal-Att prinċipali.

10. Fis-subartikolu (1) tal-artikolu 105 tal-Att prinċipali l-kliem "mill-President tal-Assoċjazzjoni tal-Pulizija jew mir-rappreżentant tiegħu," għandhom jiġu mħassra.

Emenda tat-Tielet Skeda li tinsab mal-Att prinċipali.

11. Il-paragrafu (e) tal-artikolu 6 tat-Tielet Skeda li tinsab mal-Att prinċipali għandu jiġi mħassar.

TAQSIMA II
Emendi tal-Att dwar il-Forzi Armati ta' Malta

Emendi tal-Att dwar il-Forzi Armati ta' Malta.
Kap. 220.

12. Din it-Taqsima temenda l-Att dwar il-Forzi Armati ta' Malta, hawn iżjed 'il quddiem f'din it-Taqsima msejjaħ "l-Att prinċipali", u għandha tinqara u tinftiehem ħaġa waħda mal-imsemmi Att prinċipali.

Żjieda tal-artikoli 184 u 185 fl-Att prinċipali.

13. Minnufih wara l-artikolu 183 tal-Att prinċipali għandhom jiżdiedu dawn l-artikoli ġodda li ġejjin:

"Sħubija fi *trade union*.

184. (1) Membru tal-Forza jista' jissieħeb fi *trade union* reġistrata tal-għażla tiegħu.

(2) *Trade union* li tirrappreżenta membri tal-Forza:

(a) ma tistax tillimita s-sħubija fiha għal xi rank jew settur partikolari tal-Forza;

(b) tista' tinnegozja kondizzjonijiet ta' impieg u tieħu sehem fi proċeduri ta' temm ta' kwistjonijiet li jkunu ta' natura ta' konċiljazzjoni, ta' medjazzjoni, ta' arbitraġġ jew ta' natura ġudizzjarja, f'isem il-membri tal-Forza li tirrappreżenta iżda ma jkollha ebda dritt li tieħu xi azzjoni oħra fil-Forza bi ħsieb ta' tilwima jew biex din it-tilwima titmexxa 'l quddiem jew li tipparteċipa fi proċeduri li għandhom x'jaqsmu ma' akkużi dwar reati militari maħruġa taħt dan l-Att.

Projbizzjoni ta' azzjoni industrijali.

185. Kull membru tal-Forza li jieħu azzjoni industrijali jew jipparteċipa f'xi azzjoni industrijali meħuda fil-Forza bi ħsieb ta' tilwima jew biex it-tilwima titmexxa 'l quddiem ikun ħati ta' reat militari kontra l-bon-ordni u d-dixxiplina militari:

Iżda xejn f'dan l-artikolu ma għandu jippreġudika d-dritt ta' *trade union* li tkun tirrappreżenta membri tal-Forza milli tagħmel dawk l-atti li huma permessi bis-saħħa tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu (b) tas-subartikolu (2) tal-artikolu 184 jew ta' membru tal-Forza milli jipparteċipa fil-proċeduri msemmija f'dak il-paragrafu.".

TAQSIMA III
Emendi tal-Att dwar il-Protezzjoni Ċivili

Emendi tal-Att dwar il-Protezzjoni Ċivili. Kap. 411.

14. Din it-Taqsima temenda l-Att dwar il-Protezzjoni Ċivili, hawn iżjed 'il quddiem imsejjaħ "l-Att prinċipali", u għandha tinqara u tinftiehem ħaġa waħda mal-imsemmi Att prinċipali.

Emenda tal-artikolu 8 tal-Att prinċipali.

15. Is-subartikolu (7) tal-artikolu 8 tal-Att prinċipali għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"(7) Il-membri tal-Forza jistgħu jissieħbu fi *trade union*.".

TAQSIMA IV
Emendi tal-Att dwar l-Impiegi u r-Relazzjonijiet Industrijali

Emendi tal-Att dwar l-Impiegi u r-Relazzjonijiet Industrijali. Kap. 452

16. Din it-Taqsima temenda l-Att dwar l-Impiegi u r-Relazzjonijiet Industrijali, hawn iżjed 'il quddiem imsejjaħ "l-Att prinċipali", u għandha tinqara u tinftiehem ħaġa waħda mal-imsemmi Att prinċipali.

Emenda tal-artikolu 2 tal-Att prinċipali.

17. L-artikolu 2 tal-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fit-tifsira "kuntratt ta' servizz", minnufih wara l-kliem "forza dixxiplinata" għandhom jiżdiedu l-kliem "ħlief kif jista' jiġi provdut f'dan l-Att jew taħtu"; u

(b) fit-tifsira "forza dixxiplinata", minnufih wara l-kliem "tal-Kostituzzjoni ta' Malta" għandhom jiżdiedu l-kliem "u tinkludi l-Forza ta' Għajnuna u Salvataġġ stabbilita bis-saħħa tal-Att dwar il-Protezzjoni Ċivili".

Emenda tal-artikolu 48 tal-Att prinċipali.

18. Minnufih wara s-subartikolu (4) tal-artikolu 48 tal-Att prinċipali, għandu jiżdied is-subartikolu ġdid li ġej:

"(5) Ir-regolamenti magħmulin skont is-subartikoli (2) u (3) għandhom, sakemm ma jkunx hemm espliċitament previst il-kuntrarju f'xi liġi oħra jew taħtha, jipprevalu fuq dak li hu previst f'xi liġi oħra jew taħtha fir-rigward ta' kull materja li għandha x'taqsam ma' relazzjonijiet industrijali jew dwar impieg.".

Żjieda tal-artikolu 67A ġdid mal-Att prinċipali.

19. Minnufih wara l-artikolu 67 tal-Att prinċipali, għandu jiżdied l-artikolu ġdid li ġej:

"Sħubija fi *trade union* fil-forzi dixxiplinati.

67A. (1) Membru ta' forza dixxiplinata jista' jissieħeb fi *trade union* reġistrata tal-għażla tiegħu.

(2) *Trade union* li tirrappreżenta membri ta' forza dixxiplinata:

(a) ma tistax tillimita s-sħubija fiha għal xi rank partikolari fl-imsemmija forza;

(b) tista' tinnegozja kondizzjonijiet ta' impieg u tieħu sehem fi proċeduri ta' temm ta' kwistjonijiet li jkunu ta' natura ta' konċiljazzjoni, ta' medjazzjoni, ta' arbitraġġ jew ta' natura ġudizzjarja f'isem il-membri tal-forza dixxiplinata li tirrappreżenta iżda ma jkollha l-ebda dritt li tieħu xi azzjoni oħra fil-forza dixxiplinata bi ħsieb ta' tilwima jew biex din it-tilwima titmexxa 'l quddiem:

Iżda minkejja d-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu, id-dritt tal-membri tal-Forzi Armati ta' Malta li jkunu membri fi *trade union* għandu jkun regolat biss taħt l-Att dwar il-Forzi Armati ta' Malta.".

TAQSIMA V
Dispożizzjoni transitorja

Xoljiment, stralċ jew tibdil ta' assoċjazzjonijiet eżistenti.

20. Minkejja d-dispożizzjonijiet ta' kull liġi oħra jew ta' kull regolament ieħor, kemm jekk saru liġi qabel jew wara l-bidu fis-seħħ ta' dan l-Att, li bih jitneħħew referenzi f'xi liġi jew regolament għall-Assoċjazzjoni tal-Pulizija ta' Malta, l-i*Staff Association* ta' Persunal fil-Protezzjoni Ċivili, l-Assoċjazzjoni tal-Uffiċjali tal-Ħabs jew l-i*Staff Association* tal-Forzi Armati ta' Malta, l-imsemmija assoċjazzjonijiet għandhom, minkejja dik it-tneħħija, ikomplu fis-seħħ u għandu jibqa' jkollhom l-istatus ta' persuna ġuridika għall-għan biss sabiex jiġu xolti jew stralċjati jew biex jinbidlu għal *trade union* jew persuna ġuridika ta' forma legali oħra bis-saħħa ta' deċiżjoni meħuda mill-maġġoranza tal-membri tagħhom.

Mgħoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 238 tal-11 ta' Frar, 2015.

ANĠLU FARRUGIA
Speaker

RAYMOND SCICLUNA
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati